

ПРОТОКОЛ

заседания Смешанной украинско-латвийской комиссии по вопросам международных автомобильных перевозок

24-25 сентября 2013 года

г. Киев

24-25 сентября 2013 года в г. Киев состоялось очередное заседание Смешанной украинско-латвийской Комиссии по международным автомобильным перевозкам. Составы делегаций прилагаются.

Делегации приняли следующую повестку дня:

1. Обмен статистическими данными о торгово-экономическом сотрудничестве между Украиной и Латвийской Республикой.
2. Грузовые перевозки. Определение контингента разрешений на выполнение международных перевозок грузов в 2013 и 2014 годах.
3. Пассажирские перевозки. Определение контингента разрешений на выполнение международных перевозок пассажиров в 2013 и 2014 годах.
4. Разное.

По первому вопросу

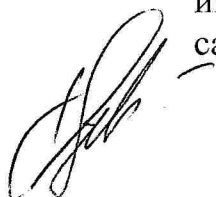
Стороны привели статистические данные торгово-экономических отношений и отметили увеличение товарооборота товаров и услуг между Украиной и Латвийской Республикой.

Стороны подчеркнули, что данные двустороннего сотрудничества, предоставленные обеими сторонами, соответствуют.

В 2012 году объемы торговли товарами и услугами составили 497,4 млн. дол. США, увеличившись по сравнению с 2011 годом на 27,6 %, при этом экспорт из Украины в Латвийскую Республику составил 356,4 млн. дол. США и увеличился на 34,8 %, импорт латвийских товаров и услуг в Украину составил 141 млн. дол. США и увеличился на 12,4 %.

За 2012 год внешнеторговый товарооборот составил 400,5 млн. дол. США и увеличился по сравнению с 2011 годом на 25,2 %, при этом экспорт товаров из Украины в Латвийскую Республику составил 299,8 млн. дол. США и увеличился на 35,3 %, импорт латвийских товаров в Украину составил 100,7 млн. дол. США и увеличился на 2,2 %.

В I квартале 2013 года оборот товаров составил 73,2 млн. дол. США и уменьшился, по сравнению с аналогичным периодом 2012 года на 21,5 %. При этом, экспорт составил 41,7 млн. дол. США и уменьшился на 41,6 %, а импорт составил 31,5 млн. дол. США и увеличился на 44 %. Позитивное сальдо составило 10,2 млн. дол. США.



За 2012 год объем торговли услугами составил 96,9 млн. дол. США и увеличился по сравнению с 2011 годом на 39 %, при этом экспорт услуг из Украины в Латвийскую Республику составил 56,6 млн. дол. США и увеличился на 32,2 %, импорт латвийских услуг в Украину составил 40,3 млн. дол. США и увеличился на 49,8 %.

Обе стороны подтвердили, что увеличение товарооборота между Латвийской Республикой и Украиной приводит к увеличению объемов перевозок, осуществляемых перевозчиками обеих стран.

По второму вопросу

Делегации обменялись информацией об использовании разрешений для грузовых перевозок за 2012 год, а также в течении 2013 года.

Стороны установили окончательную квоту разрешений для осуществления грузовых перевозок на 2013 год и предварительную квоту на 2014 год на следующем уровне :

	Для Латвийской Республики	Для Украины
Универсальные (двусторонние и транзитные)	6500	6500
Универсальные и в/из третьих стран	2000	2000
Всего:	8500	8500

Стороны договорились осуществить дополнительный обмен 500 универсальными (двусторонние и транзитные) разрешениями в течении месяца.

Стороны подтвердили договоренность, что срок действия разрешений на осуществление перевозок в текущем году автоматически продлевается до 31 января следующего года.

Делегации приняли решение, что с целью эффективного использования разрешений одно универсальное разрешение дает право выполнять не более двух видов перевозок (двухсторонний и транзитный) во время совершения одного кругорейса туда и обратно.

Также обе стороны пришли к согласию, что при обращении одной из сторон о необходимости получения дополнительного количества разрешений, другая сторона в кратчайший срок рассмотрит вопрос об их дополнительном выделении.

Украинская сторона обратилась к латвийской стороне с предложением рассмотреть возможность либерализации грузовых автомобильных перевозок между Украиной и Латвийской Республикой.




Латвийская сторона отметила, что действующим украинским законодательством не урегулирован порядок доступа национальных перевозчиков к рынку международных автомобильных перевозок.

Украинская сторона сообщила о том, что Министерством инфраструктуры Украины разработан проект соответствующего порядка, который будет утвержден и вступит в силу после вступления в силу новой редакции Закона Украины «Об автомобильном транспорте». После этого украинская сторона направит латвийской стороне проект изменений к действующему Соглашению.

По третьему вопросу

С 1 марта 2013 года вступил в силу регламент Еврокомиссии № 181/2011, регулирующий права пассажиров автобусных рейсов в пределах ЕС, при этом Украина не входит в состав стран-участниц Европейского Союза и в своей работе украинские перевозчики руководствуются национальными законодательными актами. Латвийская сторона проинформировала, что действие основных требований данного Регламента на территории Латвийской Республики в части пассажирского сообщения между Украиной и Латвией вступает в силу с 1 марта 2017 года.

Однако стороны согласились с тем, что права пассажиров в автобусном сообщении должны быть обеспечены на уровне требований, установленных национальным законодательством государств.

Украинская делегация проинформировала латвийскую делегацию о присоединении Украины к Соглашению «INTERBUS». Также украинская сторона проинформировала, что на сегодняшний день в рамках реализации положений соглашения в Украине не предусматривается введение ограничений по сроку действия бортовых журналов «INTERBUS».

Украинская сторона проинформировала о ходе переговорного процесса по вопросу принятия и применения Соглашения «OMNIBUS».

Стороны подтвердили необходимость регулирования международных регулярных перевозок.

Стороны договорились, что организация продажи электронных билетов на перевозку пассажиров в регулярном сообщении, оформленных для выполнения перевозок между Украиной и Латвией, осуществляется в соответствии с национальным законодательством.

Латвийская сторона обратилась к украинской стороне с просьбой оказать содействие в согласовании измененных в связи с переходом на зимнее/летнее время расписаний движения пассажирских автобусов по маршрутам регулярного сообщения. Украинская сторона рассмотрит данные расписания на ближайших заседаниях Комиссии по вопросам международных автомобильных перевозок после их поступления.

Стороны подтвердили перечень действующих маршрутов регулярного автобусного сообщения между Украиной и Латвией, а именно:

- Донецк – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»);
- Запорожье – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»);

- Херсон – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»);
- Трускавец – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»);
- Черновцы – Рига (ПАО «Львовское АТП-14631»/«Олимп»);
- Львов – Рига (ПАО «Львовское АТП-14631»/«Олимп»);
- Чернигов – Рига (ПАО «АИТ»/ «Олимп»);
- Ялта – Рига (ООО «Эльбрус-транс»/«Абако»)

Далее стороны обменялись информацией о наличии заявок на открытие новых маршрутов, полученных от украинских и латвийских перевозчиков:

- Николаев – Рига (ООО «КИЙ-Гранд-А»/«Олимп»);
- Винница – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»);
- Одесса – Рига (ООО «Украинские линии»/«Норма-А»/«Эколайнс Польша»).

Стороны подтвердили свои намерения способствовать дальнейшему развитию перевозок пассажиров в регулярном сообщении между двумя странами.

Латвийская сторона обратилась к украинской стороне касательно проблем, которые возникают у латвийских перевозчиков при выполнении регулярных международных перевозок пассажиров через центральный автовокзал города Одессы.

Украинская сторона проинформирует латвийскую сторону по этому вопросу.

В то же время делегации обменялись информацией об использовании разрешений для нелиберализованных нерегулярных пассажирских перевозок в 2013 году.

После обсуждения стороны установили окончательную квоту разрешений на 2013 год и предварительную квоту разрешений на 2014 год на следующем уровне:

Для латвийской стороны:

100 разрешений на выполнение нелиберализованных нерегулярных перевозок пассажиров.

Для украинской стороны:

100 разрешений на выполнение нелиберализованных нерегулярных перевозок пассажиров.

Делегации подтвердили, что разрешения на текущий год действительны до 31 января следующего года.

По четвертому вопросу

В соответствии со статьями 7 и 8 Директивы 2003/59/ЕС от 15.07.2003 о начальной квалификации и периодической подготовке водителей некоторых видов автомобильного транспорта для перевозки товаров или пассажиров,

вносящими изменения в Регламент Совета (ЕЭС) № 3820/85 и Директиву Совета 91/439/ЕЕС и отменяющими Директиву Совета 76/914/ЕЕ, после завершения водителями соответствующей подготовки, указанной в статьях 7 и 8, компетентные органы государств-членов или уполномоченный подготовительный центр выдает водителю документ, удостоверяющий периодическую подготовку.

Учитывая, что Украина не входит в состав Европейского Союза и принимая во внимание политику ЕС о недискриминации в отношениях с государствами, не входящими в ее состав, украинская сторона обратилась с предложением относительно взаимного признания Свидетельств Профессиональной Компетентности, удостоверяющих периодическую подготовку и выданных компетентными или уполномоченными органами Договаривающихся сторон.

Латвийская сторона изучит этот вопрос и после консультаций с компетентными органами Латвии проинформирует украинскую сторону о результатах.

Латвийская сторона дополнительно проинформировала о том, что введение в Латвийской Республике платы за использование автомобильных дорог переносится на 1 июля 2014 года. Латвийская сторона заблаговременно предоставит более детальную информацию касательно размеров и порядка взимания платы.

Переговоры прошли в дружественной и конструктивной атмосфере.

Латвийская сторона предложила провести следующее заседание Смешанной Комиссии в Латвийской Республике.

Дата и место проведения заседания Смешанной Комиссии будут согласованы дополнительно.

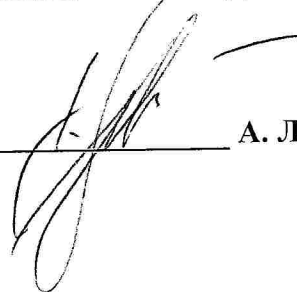
Настоящий Протокол подписан 25 сентября 2013 года в г. Киев в двух экземплярах на русском языке.

ЗА УКРАИНСКУЮ ДЕЛЕГАЦИЮ:



А. ЩЕРБАК

ЗА ЛАТВИЙСКУЮ ДЕЛЕГАЦИЮ:



А. ЛУБАНС

Состав делегации Украины

ЩЕРБАК Анна Юрьевна	заместитель директора Департамента автомобильного транспорта – начальник отдела внешних перевозок Мининфраструктуры
ПОЗЮБАН Алена Олеговна	главный специалист отдела внешних перевозок Департамента автомобильного транспорта Мининфраструктуры
КОВАЛЕНКО Лилия Анатольевна	главный специалист отдела международного сотрудничества Управления государственного контроля на автомобильном транспорте Укртрансинспекции
КУБАЛЬСКАЯ Светлана Сергеевна	заместитель генерального директора УГП «Укринтеравтосервис»
ГЛАВАЦКИЙ Петр Вячеславович	советник Президента Ассоциации международных автомобильных перевозчиков Украины (АсМАП Украины)
ЛАНОВЕНКО Александр Петрович	директор Департамента организации перевозок Секретариата АсМАП Украины

Состав делегации Латвийской Республики

ЛУБАНС Андрис	директор Департамента автомобильного сообщения Министерства транспорта Латвийской Республики
ЖИДКОВС Андулис	член Правления Автотранспортной дирекции
АНЦАНЕ Дайга	старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Автотранспортной дирекции

